

ЕЛИЗАВЕТА ХЕЙНОНЕН

Английские

# ФРАЗОВЫЕ ГЛАГОЛЫ

НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ

В моделях

и

выражениях

1

12+

Елизавета Хейнонен

**Английские фразовые  
глаголы на каждый день в  
моделях и упражнениях – 1**

«Автор»

2022

## **Елизавета Хейнонен**

Английские фразовые глаголы на каждый день в моделях и упражнениях – 1 / Елизавета Хейнонен — «Автор», 2022

Эта серия книг была задумана как дополнение к ранее опубликованной книге «В мире фразовых глаголов». В них читатель найдет большое количество тренировочных упражнений, в которых показано, как интересующий нас фразовый глагол употребляется в разговорной речи. Все упражнения снабжены ключами, что позволяет использовать книгу как самоучитель. Книга проиллюстрирована автором.

© Елизавета Хейнонен, 2022

© Автор, 2022

## Содержание

Предисловие	5
act up	6
add up	8
add up to something	10
ask away	12
be around	14
be cut out for something	17
Конец ознакомительного фрагмента.	19

# **Елизавета Хейнонен**

## **Английские фразовые глаголы на каждый день в моделях и упражнениях – 1**

### **Предисловие**

Эта книга была задумана как продолжение или, скорее, дополнение к ранее изданной книге «В мире фразовых глаголов», которая была написана в виде загадок, но не содержала закрепляющих упражнений. В этой новой книге (или, вернее, серии небольших книг) читатель найдет то, чего ему могло не хватать, а именно большое количество тренировочных упражнений, в которых показано, как интересующий нас фразовый глагол употребляется в разговорной речи. В большинстве своем это мини-диалоги, которые интересны и сами по себе. Образцы для диалогов позаимствованы из популярных английских и американских фильмов и мультфильмов. Диалоги предваряются небольшим введением – на тот случай, если читатель незнаком с предыдущей книгой.

## act up

Все значения этого фразового глагола можно свести к одному – причинять беспокойство. Более конкретный смысл зависит от того, кто – или что – выступает в качестве субъекта действия. Если речь идет о каком-либо механизме, мы говорим, что он барахлит. Если речь идет о сердце, мы говорим, что оно пошаливает. Пошаливать или побаливать могут и другие органы. Болезнь или старая рана «дают себя знать». Дети и животные также могут причинять нам беспокойство своим поведением, если они расшалились или капризничают. Например:

I can't understand why a good car like this should keep acting up. – Не пойму, почему такая хорошая машина должна постоянно барахлить.

My left knee acts up in bad weather. – Мое левое колено побаливает в плохую погоду.

I thought everything was fine until your donkey started acting up. – Я думал, что все в порядке, пока твой осел не начал артачиться.

His parents happen to be going through a really bad divorce and that's why he's acting up. – Его родители разводятся, причем со скандалом, поэтому он так себя ведет.

I told you if you kept acting up you weren't getting anything. – Я же сказала тебе, что если будешь капризничать, то ничего не получишь!

Is your male pride acting up? – Это в тебе твоя мужская гордость заговорила?

### EXERCISE 1

Пожалуйста доктору на болезненные ощущения в той или иной части тела и выслушайте его приговор.

**PATIENT:** Doctor, my kidneys have been acting up lately.

**DOCTOR:** My verdict is: the kidneys must out!

**ПАЦИЕНТ:** Доктор, что-то у меня последнее время почки пошаливают.

**ДОКТОР:** Мой вердикт таков: почки следует удалить!

1. «Доктор, что-то у меня в последнее время желудок пошаливает». – «Мой вердикт таков: желудок следует удалить!»

2. «Доктор, что-то у меня в последнее время поджелудочная железа (pancreas) пошаливает». – «Мой вердикт таков: поджелудочную железу следует удалить!»

3. «Доктор, что-то у меня в последнее время правая нога ведет себя как-то не так». – «Мой вердикт таков: ногу следует ампутировать!»

4. «Доктор, что-то у меня в последнее время левая рука плохо работает». – «Мой вердикт таков: руку следует ампутировать!»

5. «Доктор, что-то у меня в последнее время правое ухо побаливает». – «Мой вердикт таков: ухо следует отрезать!»

**Ключ. 1.** “Doctor, my stomach has been acting up lately.” “My verdict is: the stomach must out!”

2. “Doctor, my pancreas has been acting up lately.” “My verdict is: the pancreas must out!”

3. “Doctor, my right leg has been acting up lately.” “My verdict is: the leg must off!” (Именно off, а не out!)

4. “Doctor, my left arm has been acting up lately.” “My verdict is: the arm must off!”

5. “Doctor, my right ear has been acting up lately.” “My verdict is: the ear must off!”

### EXERCISE 2

Передайте содержание следующих реплик и диалогов по-английски, взяв за образец примеры, приведенные выше.

1. Моя машина что-то барахлит. Мне придется отвезти ее к механику.

2. Простите, друзья (*также*: folks<sup>1</sup>), но лифт последнее время что-то барахлит. Надеюсь, вы не возражаете, если мы воспользуемся лестницей (take the stairs up).

3. *Миссис Браун*: «Я иду провести маму. Не хочешь присоединиться ко мне, дорогой?»  
*Мистер Браун*: «Боюсь, тебе придется идти одной, любимая». *Маленький Джонни*: «У тебя опять аллергия, папа?» *Мистер Браун*: «Какая аллергия?» *Маленький Джонни*: «Ну ты же сказал недавно (the other day), что у тебя аллергия на бабушку».

4. «Как поживаешь?» – «Я упал с лестницы и ушиб (hurt sth) спину, у меня разыгралась астма, да и ревматизм тоже, но в остальном (otherwise) я в порядке».

5. *Пациент*: «Что-то моя левая нога ужасно разболелась, доктор». *Доктор*: «Эта боль в ноге, должно быть, возрастная (age-related). Нет оснований для беспокойства». *Пациент*: «Но доктор, моей правой ноге столько же лет, сколько левой, но она никогда не болит!»

6. *Мать*: «Если ты будешь продолжать капризничать, Джонни, я больше не возьму тебя с собой к тете Салли». *Джонни*: «Тогда я не перестану капризничать».

**Ключ. 1.** My car is acting up. I'll have to take it to the mechanic.

2. I'm sorry, folks, but the elevator has been acting up. I hope you don't mind taking the stairs up.

3. *Mrs. Brown*: "I'm going to visit my mother. Would you like to join me, dear?" *Mr. Brown*: "I'm afraid you'll have to go alone, sweetheart." *Little Johnny*: "Are your allergies acting up again, Dad?" *Mr. Brown*: "What allergies?" *Little Johnny*: "Didn't you say the other day, you were allergic to Granny?"

4. "How are you doing?" "I fell down the stairs and hurt my back, my asthma's acting up, and so is my rheumatism, but otherwise I'm okay."

5. *Patient*: "My left leg's been acting up something awful, Doctor." *Doctor*: "This leg pain must be age-related. Nothing to worry about." *Patient*: "But, Doctor, my right leg is as old as the left one, and it never acts up!"

6. *Mother*: "If you don't stop acting up, I'll never take you with me to see aunt Sally again." *Little Johnny*: "Then I won't stop acting up."

---

<sup>1</sup> Folks – здесь это дружелюбное обращение к более чем одному человеку.

## add up

Буквально этот глагол означает «складывать» числа:

She didn't add up the numbers right. – Она неправильно сложила числа.

He quickly added up the figures in his head. – Он быстро сложил все цифры в уме.

Однако помимо этого буквального значения, этот фразовый глагол имеет несколько переносных значений. В частности, его используют, когда хотят указать на то, что отдельные факты, части головоломки или рассказанной истории не складываются в целостную картину. Например:

The various facts in the case just don't add up. – Факты в этом деле просто не вяжутся друг с другом.

"You know, Detective, there are a couple of holes in your story, too. It just doesn't add up, and I think you know that." – «Видите ли, детектив, в вашей истории тоже есть пара слабых мест. Она не складывается в цельную картину. Да вы, я думаю, и сами об этом знаете».

В этом значении глагол add up обычно употребляется в отрицательной форме, но последнее не обязательно. Например: "His story is starting to add up." – «Его рассказ начинает приобретать смысл».

### EXERCISE 3

Передайте содержание следующих диалогов по-английски, опираясь на вышеприведенные примеры.

1. «В вашей истории концы с концами не сходятся, Браун. Если вы все это время были дома, как могло случиться, что ваше пальто мокрое?» – «На что вы намекаете (insinuate sth), инспектор? Вы хотите сказать, что это я убил этого парня?»

2. «Что-то в ее истории не сходится, Грегсон. Она не могла видеть труп из окна своей спальни». – «Вы думаете, она лжет?» – «Скорее всего (most likely)».

3. «Факты в его истории не вяжутся друг с другом, Ватсон». – «Вы думаете, он лжет?» – «Скорее всего».

4. «Что-то в его истории не сходится, Ватсон. На этом письме есть марка, что означает, что оно не могло быть отправлено ранее мая 1940-го года».

5. «Что-то в его истории не сходится, Грегсон. Он не мог воспользоваться лифтом. В тот день была большая авария в энергосистеме (a major power outage), которая охватила (affect sth) большую часть Нью-Йорка». – «Вы думаете, он лжет?» – «Скорее всего».





**Ключ. 1.** “Your story just doesn’t add up, Brown. If you have been home all this time, how come your coat is wet?” “What are you insinuating, Inspector? Do you mean to say, I killed that fellow?” (Insinuate sth – намекать на что-то нехорошее или неприятное.)

**2.** “Her story just doesn’t add up, Gregson. She couldn’t have seen the dead body out of her bedroom window.” “Do you think she is lying?” “Most likely.”

**3.** “The various facts in his story just don’t add up, Watson.” “Do you think he is lying?” “Most likely.”

**4.** “His story just doesn’t add up, Watson. This letter bears a postal stamp, which means that it couldn’t have been posted before May 1840.”

**5.** “His story just doesn’t add up, Gregson. He couldn’t have used the elevator. A major power outage affected much of New-York that day.” “Do you think he is lying?” “Most likely.”

## add up to something

В сочетании с предлогом **to** фразовый глагол **add up** означает «сводиться к чему-либо». При этом речь может идти как о числах, которые в итоге выливаются в определенную сумму, так и о вещах, далеких от арифметики. Например:

By my math, that adds up exactly to 2 minutes and 17 seconds. – По моим подсчетам это дает в сумме ровно 2 минуты 17 секунд.

The exterior angles add up to 360 degrees. – Сумма внешних углов [многоугольника] составляет 360 градусов.

These clues don't really add up to very much. – Эти улики нам мало что дают.

All this adds up to a pattern. – Всё это дает нам в результате определенную картину поведения. *Или, более буквально:* Всё это сводится к определенной картине поведения.

These isolated incidents don't add up to a true picture of the situation. – Все эти разрозненные инциденты не позволяют нам увидеть истинную картину происходящего. (*Или, более буквально:* не складываются в цельную картину.)

His answer added up to a refusal. – Его ответ сводился к отказу.

Not bad for a guy who thinks his life didn't add up to anything. – Неплохо для парня, которые считает, что его жизнь не сложилась.

И под конец еще один важный момент: не забывайте, что в предложной конструкции, в состав которой входит фразовый глагол, главное ударение внутри конструкции падает на вторую часть фразового глагола, в данном случае на слово **up**.

### EXERCISE 4

Имеющиеся у вас факты позволили вам прийти к определенному выводу. Поделитесь своими соображениями с собеседником. Сделайте это так, как показано в образце.

**HERCULE POIROT:** All these facts add up to one conclusion: the murderer is among us.

**ЭРКЮЛЬ ПУАРО:** Все эти факты позволяют сделать единственный вывод: убийца находится среди нас.

1. Все эти факты позволяют сделать единственный вывод: нас предали (be betrayed).

2. Все эти факты позволяют сделать единственный вывод: среди нас есть предатель (a traitor).

3. Все эти факты позволяют сделать единственный вывод: этот остров обитаем (inhabited).

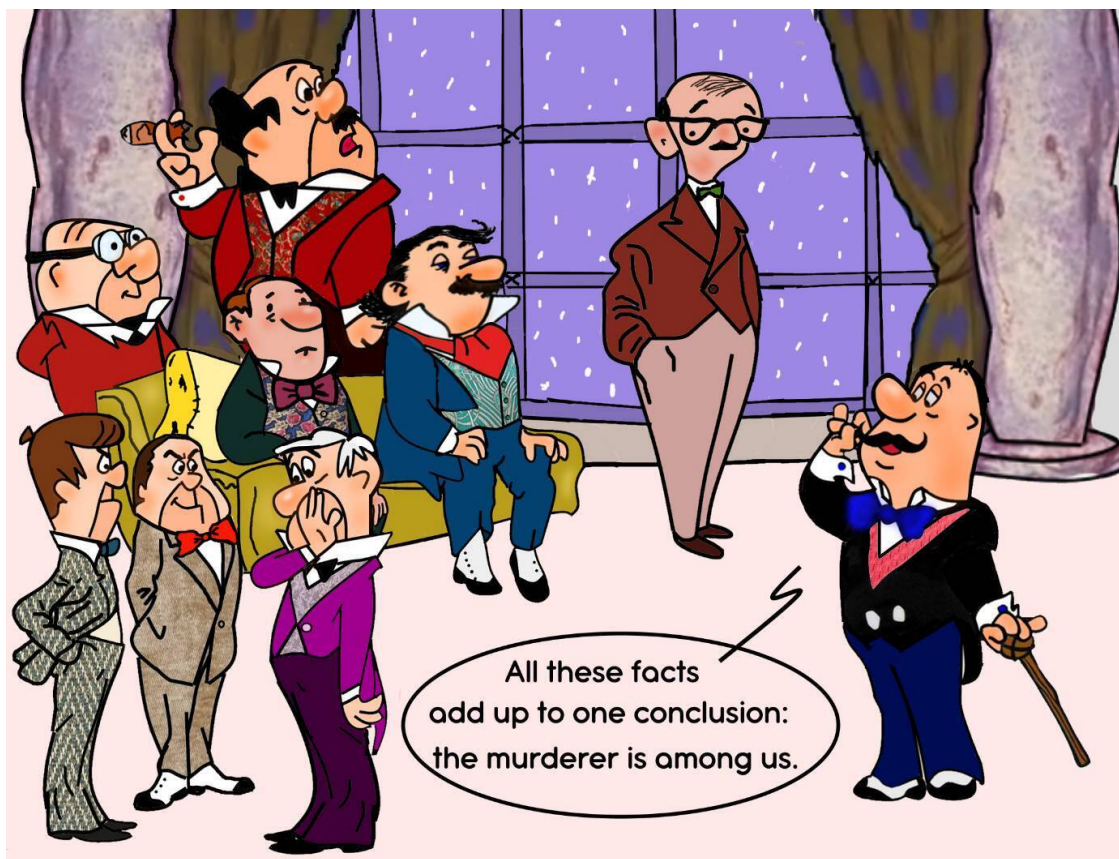
4. Все эти факты позволяют сделать единственный вывод: нашему другу каким-то образом удалось выжить (manage to survive).

5. Все эти факты позволяют сделать единственный вывод: мы каким-то таинственным образом (mysteriously) перенеслись в прошлое (be taken back in time).

6. Все эти факты позволяют сделать единственный вывод: мы каким-то таинственным образом перенеслись в другой мир.

7. Все эти факты позволяют сделать единственный вывод: мы имеем дело (deal with sb) с очень умным человеком.

8. Все эти факты позволяют сделать единственный вывод: мы ходим кругами (go around in circles), мы заблудились.



**Ключ. 1.** All these facts add up to one conclusion: we have been betrayed.

**2.** All these facts add up to one conclusion: we have a traitor among us. (*Или: there is a traitor among us.*)

**3.** All these facts add up to one conclusion: the island is inhabited.

**4.** All these facts add up to one conclusion: our friend has somehow managed to survive.

**5.** All these facts add up to one conclusion: we've been mysteriously taken back in time.

**6.** All these facts add up to one conclusion: we've been mysteriously taken to another world.

**7.** All these facts add up to one conclusion: we're dealing with a very smart man.

**8.** All these facts add up to one conclusion: we're going around in circles, we're lost.

## ask away

Этот фразовый глагол, употребленный в побудительной форме, дает разрешение задать вопрос. Например:

“May I ask you something, Johnny?” “Ask away.” – «Можно тебя кое-что спросить, Джонни?» – «Валяй, спрашивай».

“So if you have anything you want to ask me, please, ask away.” – «Так что, если у тебя будут вопросы ко мне, пожалуйста, спрашивай, не стесняйся».

Здесь наречие away означает «без стеснения», «без колебания». Иными словами, оно выступает синонимом таких фразовых глаголов как go ahead и go on. Сравните:

Go on, ask your question! – Давай, задавай свой вопрос.

Go ahead, ask me anything! – Валяй, спрашивай, что хочешь.

“Can I ask you a personal question?” “Sure, go ahead.” – «Я могу задать тебе личный вопрос?» – «Конечно. Спрашивай!»

### EXERCISE 5

Задайте собеседнику свой вопрос. Сделайте это так, как показано в образце.

**A:** Do you mind if I ask you something?

**B:** Of course not. Ask away!

**A:** How old are you?

**A:** Ты не возражаешь, если я тебя кое о чем спрошу?

**B:** Разумеется, нет. Не стесняйся, спрашивай.

**A:** Сколько тебе лет?

1. «Ты не возражаешь, если я тебя кое о чем спрошу?» – «Разумеется, нет. Не стесняйся, спрашивай». – «Как твое настоящее имя?»

2. «Ты не возражаешь, если я тебя кое о чем спрошу?» – «Разумеется, нет. Не стесняйся, спрашивай». – «Мы можем доверять (trust sb) твоему другу?»

3. «Вы не возражаете, если я вас кое о чем спрошу?» – «Разумеется, нет. Не стесняйтесь, спрашивайте». – «Вы человек чести (a man of honour)?»

4. «Вы не возражаете, если я вас кое о чем спрошу?» – «Разумеется, нет. Не стесняйтесь, спрашивайте». – «Почему вы никогда не женились?»

5. «Ты не возражаешь, если я тебя кое о чем спрошу?» – «Разумеется, нет. Не стесняйся, спрашивай». – «Как так получилось (how come), что ты до сих пор не замужем (be single)?»

6. «Вы не возражаете, если я вас кое о чем спрошу?» – «Разумеется, нет. Не стесняйтесь, спрашивайте». – «Как получается, что вы всегда выигрываете?»

7. «Вы не возражаете, если я вас кое о чем спрошу?» – «Разумеется, нет. Не стесняйтесь, спрашивайте». – «Как вы заработали свой первый миллион?»

8. «Ты не возражаешь, если я тебя кое о чем спрошу?» – «Разумеется, нет. Не стесняйся, спрашивай». – «Что стало с твоими конкурентами (a business rival)?»

**Ключ. 1.** “Do you mind if I ask you something?” “Of course not. Ask away.” “What is your real name?”

2. “Do you mind if I ask you something?” “Of course not. Ask away.” “Can we trust your friend?”

3. “Do you mind if I ask you something?” “Of course not. Ask away.” “Are you a man of honour?”

4. “Do you mind if I ask you something?” “Of course not. Ask away.” “Why have you never married?” (*Или: Why have you never got married?*)

5. “Do you mind if I ask you something?” “Of course not. Ask away.” “How come you’re still single?”

6. “Do you mind if I ask you something?” “Of course not. Ask away.” “How come you always win?”

7. “Do you mind if I ask you something?” “Of course not. Ask away.” “How did you earn your first million?”

8. “Do you mind if I ask you something?” “Of course not. Ask away.” “What happened to your business rivals?”

## be around

В разговорной речи этот фразовый глагол употребляется в значении «быть рядом». При этом имеется в виду не столько пространственное значение, как в сочетании «сидеть рядом», сколько то значение, которое мы находим в предложениях типа «Когда я была ребенком, моего отца почти никогда не было рядом», то есть, отец редко играл со своей дочерью, не водил в зоопарк, не помогал делать уроки – одним словом, мало времени проводил в обществе ребенка. Такое «рядом» обычно передается фразовым глаголом *be around*: *My father was not around much when I was a child.*

Вот еще несколько примеров, в которых *be around* встречается в аналогичном значении:

*“Everything was fine there.” “Not for him.” “Well, how would you know? You haven't been around for 10 years.”* – «Там все было хорошо». – «Не для него». – «Откуда ты знаешь? Тебя ведь не было рядом целых 10 лет».

*“Marsha? Where are you going?” “I guess, the only way to make a new start is to be around new people.”* – «Марша, ты куда?» – «Я думаю, единственный способ начать все сначала – это оказаться среди новых людей».

В последнем примере оттенок несколько иной («оказаться рядом с кем-то, в чьей-то компании»), но это все то же значение. Сравните также: *“It's not safe to be around him.”* – «Быть рядом с ним небезопасно».

*He doesn't want to be around a bunch of screaming tourists.* – Он не хочет оказаться рядом с группой шумных туристов.

*“You didn't bring her any milk?” “Well, you didn't think of it, either.” “I – I've never really been around a baby.” “I thought you said you had seven brothers and sisters.” “Well, I did, but, uh, see, I was the youngest.”* – «Ты не принесла ей молока?» – «Ты ведь тоже об этом не подумал?» – «Я... мне никогда раньше не приходилось возиться с малышами». – «Мне показалось, ты сказал, что у тебя было семеро братьев и сестер». – «Так-то оно так, но я был младшим».

Еще один оттенок того же значения – это находиться в определенном месте, когда там что-то происходит. Например:

*I need to be around when the ruling is handed down.* – Я должен быть там, когда будут выносить приговор.

*You won't be around tomorrow to save Tom.* – Тебя не будет здесь завтра, чтобы спасти Тома.

Совсем иное значение имеет конструкция *have been around*. Она указывает на богатый жизненный опыт человека, много повидавшего на своем веку. Например:

*I have been around a lot longer than you have, so don't try to teach me what's right and what's wrong.* – Я дольше тебя прожил на этом свете, так что не надо меня учить уму-разуму.

### EXERCISE 6

Передайте содержание следующих диалогов по-английски.

1. *Гадалка (fortune teller)*: «Ты будешь очень счастлива в браке. К сожалению, твоего мужа не будет рядом, чтобы разделить (share) твое счастье». – «Как так?» – «Согласно моему магическому кристаллу (crystal ball), ты выйдешь замуж за капитана дальнего плавания (sea captain)».

2. *Гадалка*: «Ты будешь очень красивой невестой. Жаль только, что твой жених (fiancé) этого не увидит, потому что его не будет рядом». – «Как так?» – «Согласно моему магическому кристаллу, он не явится (show up for sth) на свою собственную свадьбу».



3. *Пират*: «Когда мы будем делить (*также*: split sth) сокровище, капитан?» *Капитан*: «Достаточно скоро». *Попугай капитана*: «Жаль, что тебя не будет рядом и ты не увидишь, как мы будем тратить твою долю (share), Бен».

4. *Капитан пиратов*: «Я решил не убивать тебя, Бен, а посадить на первом необитаемом острове (desert island), который встретится на нашем пути (come across sth)». *Попугай капитана*: «Жаль, что нас не будет рядом, чтобы посмотреть, как ты будешь обживаться (settle into sth) на новом месте, приятель».

5. К счастью для твоего отца, его уже нет рядом, и он не видит, как ты проматываешь свое состояние, играя в карты (gamble away your fortune)».

6. К счастью для твоего отца, его уже нет рядом, и он не видит, как ты порочишь (smear – пятнать, порочить, бесчестить, позорить) его доброе имя.



**Ключ. 1.** *Fortune teller*: “You will be very happy in your marriage. Unfortunately, your husband won’t be around to share your happiness.” “How so?” “According to my crystal ball, you will marry a sea captain.”

2. *Fortune teller*: “You will make a very beautiful bride. Too bad, your fiancé won’t be around to see it.” “How so?” “According to my crystal ball, he won’t show up for the wedding.”

3. *Pirate*: “When are we going to split the treasure, Captain?” *Captain*: “Soon enough.” *Captain’s parrot*: “Too bad you won’t be around to see how we spend your share, Ben.”

4. *Pirate captain*: “I have decided not to kill you, Ben, but to leave you on the first desert island we come across.” *Captain’s parrot*: “It’s a pity we won’t be around to watch you settle into your new place, buddy.”

5. Luckily for your father, he is no longer around to watch you gamble away your fortune.

6. Luckily for your father, he is no longer around to watch you smear his good name.

## EXERCISE 7

Скажите собеседнику, что он может целиком положиться на ваше мнение – уж вы-то знаете, что говорите, поскольку много чего успели повидать за свою жизнь.

**A:** Take it from me, buddy, I've been around for 49 years. There is nothing worse than a clingy girlfriend.

**B:** That much I have figured out for myself.

**A:** Поверь мне на слово, приятель. Я много чего повидал за свои 49 лет. Нет ничего хуже прилипчивой подружки.

**B:** Это я уже и сам понял.

**Примечание.** Слова Take it from me представляют собой идиому со значением «Можете мне поверить. Уж я-то знаю!»<sup>2</sup>

1. «Поверь мне на слово, моя девочка. За свои 55 лет я успела приобрести кое-какой жизненный опыт. Нет ничего хуже скарёдного (stingy) мужчины». – «Это я уже и сама поняла».

2. «Поверь мне на слово, сынок. За свои 50 лет я успел приобрести кое-какой жизненный опыт. Нет ничего хуже ревнивой (jealous) женщины». – «Это я уже и сам понял».

3. «Поверь мне на слово, моя девочка. За свои 50 лет я успела приобрести кое-какой жизненный опыт. Мужчинам нельзя доверять». – «Это я уже и сама поняла».

4. «Поверь мне на слово, сынок. За свои 69 лет я успел приобрести кое-какой жизненный опыт. Некоторые женщины бывают очень изобретательны (resourceful), особенно (especially) когда речь идет о том, чтобы поймать в свои сети мужчину (trap sb)». – «Это я уже и сам понял».

5. «Поверь мне на слово, приятель. Я много чего повидал за свои 60 лет. В этом мире нет справедливости (justice)». – «Это я уже и сам понял».

6. «Поверь мне на слово, сынок. За свои 55 лет я успел приобрести кое-какой жизненный опыт. Нет ничего хуже упущенной возможности (a missed opportunity)». – «Это я уже и сам понял».

7. «Поверь мне на слово, приятель. Я много чего повидал за свои 50 лет. Нет ничего хуже, чем быть одному в незнакомом городе». – «Это я уже и сам понял».

**Ключ. 1.** “Take it from me, my girl, I've been around for 55 years. There is nothing worse than a stingy man.” “That much I have figured out for myself.”

2. “Take it from me, son, I've been around for 50 years. There is nothing worse than a jealous woman.” “That much I have figured out for myself.”

3. “Take it from me, my girl, I've been around for 50 years. Men can't be trusted.” “That much I have figured out for myself.”

4. “Take it from me, son, I've been around for 69 years. Some women are very resourceful, especially when it comes to trapping a man.” “That much I have figured out for myself.”

5. “Take it from me, buddy, I've been around for 60 years. There is no justice in this world.” “That much I have figured out for myself.”

6. “Take it from me, son, I've been around for 55 years. There is nothing worse than a missed opportunity.” “That much I have figured out for myself.”

7. “Take it from me, buddy, I've been around for 50 years. There's nothing worse than being alone in a strange city.” “That much I have figured out for myself.”

---

<sup>2</sup> Более подробно об этой идиоме рассказывается в книге «Английские идиомы на каждый день», выпуск 2.



## be cut out for something

Фраза be cut out for sth означает «быть словно созданным для чего-либо». Например:

He wasn't cut out for that kind of life. – Он не был создан для такой жизни.

I think you are cut out for languages. – Я думаю, у тебя врожденные способности к языкам.

They seem to be cut out for each other. – Они словно созданы друг для друга.

Место дополнения в этой конструкции заполняется существительным, местоимением или отглагольным существительным – герундием: “He is cut out for teaching.” – «Он прирожденный учитель».

Это же значение можно передать также с помощью инфинитивной конструкции be cut out to be sth. Сравните:

He is cut out to be a teacher; I'm not cut out to be a hero. – Я не рожден героем.

I always knew I was cut out for the big time. – Я всегда знал, что рожден для славы.

It's not my fault if I was cut out to be a star. – Я же не виновата, что родилась, чтобы стать звездой.

### EXERCISE 8

Скажите собеседнику, что он, вне всякого сомнения, имеет задатки к определенному виду деятельности. Возьмите за образец диалог между Пиноккио и незнакомцем.

**Stranger:** I think you are cut out to be an actor.<sup>3</sup>

**Pinocchio:** I am?

**Stranger:** Definitely.

**Незнакомец:** Ты прирожденный актер.

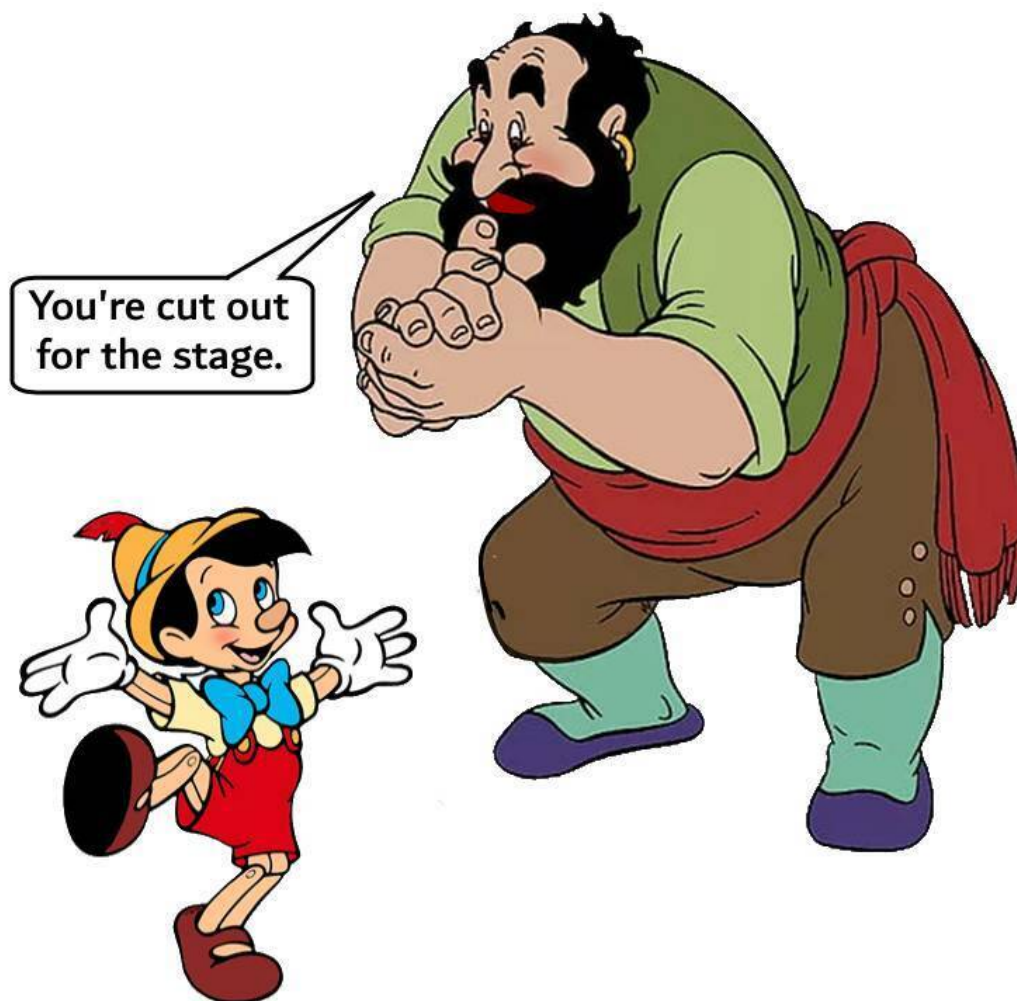
**Пиноккио:** Правда?

**Незнакомец:** Вне всякого сомнения.

1. «Я думаю, ты прирожденная актриса». – «Правда?» – «Вне всякого сомнения».
2. «Я думаю, ты прирожденный художник». – «Правда?» – «Вне всякого сомнения».
3. «Я думаю, ты прирожденный дипломат». – «Правда?» – «Вне всякого сомнения».
4. «Я думаю, ты прирожденный летчик». – «Правда?» – «Вне всякого сомнения».
5. «Я думаю, вы просто созданы для этой работы». – «Правда?» – «Вне всякого сомнения».
6. «Я думаю, ты просто создан для сцены (the stage)». – «Правда?» – «Вне всякого сомнения».
7. «Я думаю, ты прямо создана для того, чтобы стать кинозвездой». – «Правда?» – «Вне всякого сомнения».

---

<sup>3</sup> Здесь присутствует игра слов, основанная на двух значениях глагола cut out – буквального (*вырезать, обычно ножницами или с помощью другого режущего инструмента*) и переносного.



**Ключ. 1.** “I think you are cut out to be an actress.” “I am?” “Definitely.”

2. “I think you are cut out to be an artist.” “I am?” “Definitely.”

3. “I think you are cut out to be a diplomat.” “I am?” “Definitely.”

4. “I think you are cut out to be a pilot.” “I am?” “Definitely.”

5. “I think you are cut out for this job.” “I am?” “Definitely.”

6. “I think you are cut out for the stage.” “I am?” “Definitely.”

7. “I think you are cut out to be a movie star.” “I am?” “Definitely.”

### **EXERCISE 9**

Вы пришли к выводу, что не годитесь для определенного рода деятельности. Поделитесь своими сомнениями с собеседником.

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.